

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

überholt zu werden, das fatale Widerspiel zwischen Entspannungsbemühungen und Wettrüsten lässt die berechtigte Frage aufkommen, ob sich Europa bereits in der Vorangriffssphase befindet – in einem höchst gefährlichen Spannungszustand, der nur noch des berüchtigten Funkens benötigt...

#### Fazit

Jeder vernünftige Mensch auf dieser Erde hofft inbrünstig, dass es nicht zum Schlimmsten kommen werde. Nicht zuletzt die kleine neutrale Schweiz wird sich mit allen ihr zur

Verfügung stehenden Mitteln der Diplomatie und der internationalen Organisationen und Institutionen dafür einsetzen, einen neuen Weltenbrand zu verhindern.

Eine uns nötig scheinende Schlussfolgerung gilt es für den Zivilschutz zu ziehen: Bereit sein ist alles! Wenn wir auch die grosse Weltpolitik kaum beeinflussen können, so können wir doch dafür sorgen, dass unser eigenes Haus in Ordnung ist. Wenn wir auch die fürchterlichen Folgen zweier Weltkriege nur am Rande zu spüren bekamen, so wissen wir doch, welche Wunden solche globale Katastrophen

zu schlagen vermögen. Und wir wissen auch, dass wir vieles für unser Über- und Weiterleben tun können, dass wir jedem Einwohner unseres Landes einen nach den Erkenntnissen der heutigen Technik und Wissenschaft möglichen Schutz vor den Auswirkungen eines Krieges bieten und die meisten unter uns vor dem Untergang bewahren können. Für dieses Ziel setzt sich der schweizerische Zivilschutz ein, ohne Kriegshetze oder Panik treiben zu wollen, aber im Bewusstsein, rechtzeitig vorgesorgt zu haben für etwas, das man später nicht mehr nachholen kann.



## Neue Zivilschutztragetasche

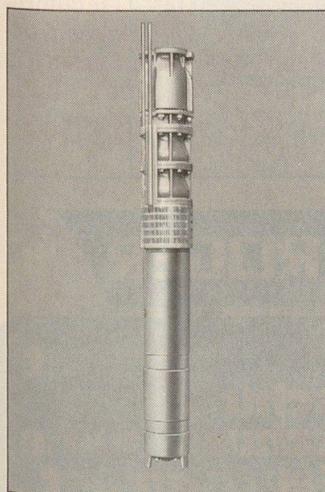
Dem Wunsche vieler Gemeinden Rechnung tragend, hat der Schweizerische Bund für Zivilschutz die hier abgebildete Plastic-Tragetasche beschafft. Sie ist gelb und beidseitig mit dem ZS-Signet versehen. Sie wird zu **Fr. 15.– je 100 Stück** abgegeben.

Sie eignet sich zur Überreichung von ZS-Dokumentation an Tagungen, Ausstellungen, Demonstrationen oder «Tagen der offenen Türe». Sie kann auch an Orten mit ZS-Veranstaltungen für die Dauer der Aktion an Geschäfte abgegeben werden und wird von Hausfrauen beim Einkauf besonders geschätzt.

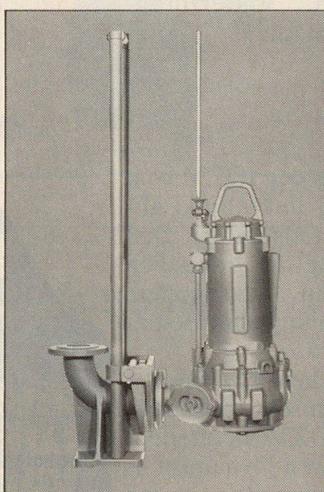
**Bestellungen sind an das Zentralsekretariat des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Schwarzerstrasse 56, 3001 Bern, zu richten.**

UNIDA

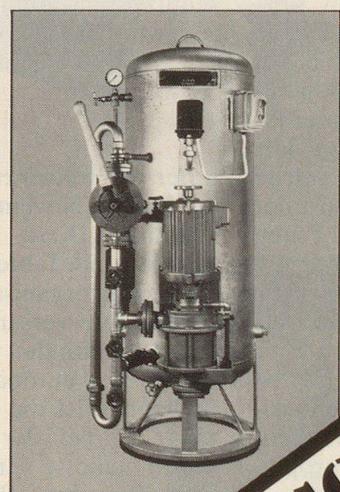
# Bieri Pumpen: Speziell für Zivilschutz-Anlagen



Hochdruckpumpen,  
Niederdruckpumpen,  
Abwasser- und  
Fäkalienpumpen sowie  
Druckwasser-Automaten:  
in schockgeprüfter



Ausführung für  
Zivilschutzanlagen. Bitte  
rufen Sie uns an, Sie  
erhalten kostenlos die  
detaillierten Unterlagen.



# Bieri

**SCHOCK  
GEPRÜFT**

Bieri Pumpenbau AG  
CH-3110 Münsingen  
Telefon 031-92 21 21

